



**JAGUAR**  
ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

На время ремонта предоставляется другой автомобиль

WWW.JAG-FINN.FI

Lantinen teollisuuskatu 23  
02920 ESPOO  
Тел. +358 10 4203040

# Финляндский Торговый Путь

Venäjän kauppatie

SUOMESSA TOIMITTU VENÄJÄLLÄ JULKAISTAVA TALOUSLEHTI  ФИНЛЯНДСКО-РОССИЙСКАЯ ДЕЛОВАЯ ГАЗЕТА

**ДОЛГОСРОЧНАЯ АРЕНДА**  
УЧАСТКА ОКОЛО ВЫБОРГА!

Сдается в аренду участок в садоводстве 12 соток (Большое поле, 7 км от Выборга).

На участке имеется небольшое строение сауны с эл-вом и туалет. Вода рядом.

Участок разработан, ровный, подходит для выращивания овощей и фруктов.

Более подробная информация по тел. +358 45 1384700 на рус. яз.

4.2010

\* ПРОМЫШЛЕННОСТЬ \* СТРОИТЕЛЬСТВО \* НЕДВИЖИМОСТЬ \* ТЕХНИКА \* АВТО \*

3 Рынок недвижимости: от спада к росту

3 Наступают «лучшие времена»

4 Elinkeinoministeri Mauri Pekkarinen

4 Pikemmin pessimismää kuin kevytmielisyyttä?

5 Pariisin venäläinen toimittaja Tatjana Mass haastateltavana

5 Финский кредит в 11 млн евро

6 Приладожье станет свободной экономической зоной?

6 Первой по-фински «ваппу»

7 Таможенные новости

**RUSSERVICE** TYRES & WHEELS

## ШИНЫ



185/65 R14	от 37 €	215/70 R16	от 80 €
195/65 R15	от 47 €	235/70 R16	от 92 €
205/55 R16	от 62 €	235/65 R17	от 105 €
215/65 R16	от 85 €	265/65 R17	от 125 €
225/45 R17	от 85 €	255/55 R18	от 120 €

Только новые шины от известных мировых производителей



Lappeenranta, Eteläkatu 5 A +358 41 457 22809  
rus@russervice.fi www.russervice.fi +358 46 811 3446

Обслуживаем на русском!

## СТАНКИ ПЛАЗМЕННОЙ И ГАЗОВОЙ РЕЗКИ



Изготовитель: **TEKNOHAUS**  
Suomen Teknohaus Oy  
P.O. Box 172, Ojakärsmöntie 5, FI-04301 Tuusula Finland  
Tel. +358 9 2747210  
anssi.kaasalainen@teknohaus.fi www.teknohaus.fi

Представитель: **PLUMORI NORTH-WEST**  
ООО «Пумори-северо-запад»  
192174, Санкт-Петербург, ул. Седова, 15  
тел. +7(812) 622-0546  
факс +7(812) 622-0547  
www.pumori.ru  
pnw@pumori.ru

## КАЧЕСТВО ОТ ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА VOLVO И MERCEDES-BENZ

Работы по техобслуживанию и ремонт мы осуществляем профессионально, в современном центре сервисного обслуживания грузовых автомобилей в Мустола.

**ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ И ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ**

- Грузовые автомобили Volvo
- Прицепы
- Холодильное оборудование
- Землеройные машины Volvo VM
- Универсальные запчасти

Работы по гарантийному обслуживанию и обслуживанию, предлагаем кампаниями, производится бесплатно также для грузовых автомобилей VOLVO, зарегистрированных в России.

Мы обслужим Вас на русском языке. **БЕСПЛАТНАЯ ПРОДАЖА.**

**AD-BLUE 0,90 €/л**



ЛАППЕЕНРАНТА  
Terminaalinkatu 27,  
53420 Lappeenranta  
тел. 020 1545 82  
факс 020 1545 752

Мы работаем:  
Пн.-пт. 7-20  
и сб. 7-15

Запчасти, гарантийное обслуживание и кампании  
ЕВГЕНИЙ ХААПАЛАЙНЕН  
GSM +358 40 822 2640  
evgeni.haapalainen@auto-kilta.fi

ПАВЕЛ ПЕДЕР  
GSM +358 400 406 657  
pavel.peder@auto-kilta.fi

**Karvian Kone- ja Laitemyynti Oy**

Еsa Korkiamäki  
т. +358 400 120129  
факс +358 2 641 3060  
esa.korkiamaki@dnainternet.net

Покрышки для тяжелых транспортных средств

**K&L T568 LC**  
станок для смены дисков 14-26"  
макс. диаметр покрышек 1650 мм,  
шир. 800 мм, 1,8 kW

**K&L CB 1200**

Спрашивайте станки для балансировки колес грузовых автомобилей. Подходят и для легковых.

Ищем в России дилеров.

[www.karviankl.fi](http://www.karviankl.fi)

**exclusiveforcar.com**  
ВСЕ ДЛЯ АВТО  
НА ГРАНИЦЕ С РОССИЕЙ

## 24 часа

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ НА ЛЕТНИЕ ШИНЫ**

ContiEcoContact3 185/70R14	55€	Nokian i3 165/65R14	40€
ContiSportContact3 235/45R17	140€	Nokian i3 175/65R14	40€
ContiCrossContact 235/65R17	125€	Nokian i3 195/60R15	45€
Conti4X4Contact 235/60R18	150€	Nokian i3 205/60R15	50€
Hankook K107 205/55R16	75€	Nokian NRY 255/35R18	125€
Hankook K415 205/55R16	65€	Nokian Z 225/55R17	135€
Hankook RH06 255/55R18	140€	Nokian Z 245/45R17	99€
Hankook RH06 255/50R19	150€	Nokian Z 255/40R19	135€
Nokian NRVi SUV 275/55R17	100€	Nokian NRVi SUV 255/60R18	135€
Nokian NRVi SUV 255/50R19	135€	Nokian NRVi SUV 275/40R20	135€

Pyöräkankaantie 5,  
Vaalimaa  
GSM: +358 400 66 87 79  
GSM: +7812 960 87 77  
info@exclusiveforcar.com



**ШИНОМОНТАЖ**  
часы работы:  
с 09.00 до 21.00

АВТОЗАПЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ НА ВСЕ ВИДЫ АВТОМОБИЛЕЙ

# MARKET DESIGN

ДИЗАЙН И ОСНАЩЕНИЕ МАГАЗИНОВ, СКЛАДОВ, КАФЕ, РЕСТОРАНОВ ПОД КЛЮЧ.

МЫ ДЕЛАЕМ ВАШ БИЗНЕС ЛЕГЧЕ!

МЫ НА РЫНКЕ С 1991 ГОДА.

[www.marketdesign.fi](http://www.marketdesign.fi)

Market Design Trade House Oy  
Katajanokanlaituri 5 L 10  
FI-00160 HELSINKI  
Tel. +358 20 830 4000  
Fax +358 9 7289 1150